

Témata		Situace			Dialogy			Propojení / černé díry		
Číslo	Název	Číslo	Název	Popis obrázkové situace	Postava v		NJ Text/spisovně	Situace/dialogy	Cvičení	
					ČJ	ČJ psaný text				
					ostava v N					
0	Úvodní stránka / Einleitung	0 A	Představení německé rodiny / Die tschechische Familie Malý stellt sich vor	Představení německé rodiny Kurz, která se chystá na návštěvu známých v Česku. Na obrázku je otec Martin, matka Christine, syn Elias (15 let), dcera Paula (9 let).	Paula	Ahoj, já jsem Paula! Jsem z Německa. Je mi 9 let. Mám bratra, jmenuje se Elias. Jedu do Česka na návštěvu ke známým. Učím se česky, ale zatím moc nerozumím. To je můj bratr Elias. Umíš česky? Mluvíš anglicky nebo německy? Učíš se také česky jako já?	Pavla	Hallo, ich bin Pavla! Ich bin aus Tschechien und neun Jahre alt. Ich habe einen Bruder und er heißt Eliáš. Ich fahre nach Deutschland, um Freunde zu besuchen. Ich lerne Deutsch, aber bisher verstehe ich nicht viel. Das ist mein Bruder Eliáš. Verstehst du Deutsch? Sprichst du Englisch oder Tschechisch? Lernst du auch Deutsch wie ich?		
					Elias	Ahoj, já jsem Elias, jsem Němec, jedu do České republiky. Jsem bratr Pauly, je mi 15 let. Těším se. Těším se na Julii. Jsme kamarádi. To je naše auto. Je červené. Je to VW. Já nerozumím moc česky. Mluvíš anglicky? Učím se česky. A ty? Nechceš jet na návštěvu s námi?	Eliáš	Hallo! Ich bin Eliáš. Ich bin Tscheche und unterwegs nach Deutschland. Ich bin Pavlas Bruder und fünfzehn Jahre alt. Ich freue mich schon, vor allem auf Julia. Wir sind nämlich Freunde. Das ist unser Auto. Es ist ein roter VW. Ich verstehe nicht viel Deutsch. Sprichst du Englisch? Ich lerne Deutsch. Und du? Willst du nicht mit uns auf einen Ausflug kommen?		
					máma Christine	Dobry den, jsem maminka Pauly a Eliase a jmenuju se Christine Kurz. Jedeme do Česka na výlet, na návštěvu ke kamarádům. Mluvím trochu česky. Pracuju jako účetní, čísla jsou můj svět. Těším se do Česka. Je mi 38 let. Pojeď s námi!	Mutter Kristýna	Guten Tag! Ich bin Eliáš und Pavlas Mutter und heiße Kristýna. Wir machen einen Ausflug nach Deutschland, um Freunde zu besuchen. Ich spreche ein bisschen Deutsch. Ich arbeite als Buchhalterin. Zahlen sind nämlich meine Welt. Ich freue mich auf Deutschland. Ich bin achtunddreißig Jahre alt. Komm mit!		
					táta Martin	Dobry den, já jsem Martin Kurz, jsem táta Pauly a Eliase. Je mi 42 let. Jedeme do Česka za kamarády, rodinou Malých. Rozumím česky a trochu mluvím, ale moc ne. Jsem IT specialista, právě hledám práci. Chci si najít místo v Česku. Těším se k Malým, dlouho jsme se neviděli.	Vater Martin	Hallöchen! Ich bin Martin Malý, Eliáš und Pavlas Vater. Ich bin zweiundvierzig Jahre alt. Wir fahren zu Familie Kurz, unseren Freunden, nach Deutschland. Ich verstehe Deutsch und spreche es ein bisschen, aber nicht wirklich gut. Ich bin IT-Spezialist und auf der Suche nach einem Job. Gerne würde ich eine Stelle in Deutschland finden. Ich freue mich auf unsere Freunde, denn wir haben uns lange nicht gesehen.		

0 B	0 B Představení české rodiny / Die deutsche Familie Kurz stellt sich vor	Představení české rodiny Malých. Malí čekají návštěvu známých z Německa a už se těší. Na obrázku je otec Jan, matka Jana, dcera Julie (16 let), syn Jakub (9 let). Malí mají psa (oříška, který se jmenuje Karl von Bahnhof).	Jakub	<p>Čus, já jsem Jakub! Jsem z Česka a je mi 9 let. Mám sestru Julii. Přijedou k nám známí z Německa. Mluví trochu česky. Já nemluvíم německy, ale učím se. Tak uvidíme, jak se domluvíme. Bude sranda, těším se.</p>	Jakob	<p>Hi, ich bin Jakob! Ich bin aus Deutschland und neun Jahre alt. Ich habe eine Schwester, Julia. Uns besuchen Bekannte aus Tschechien. Sie sprechen ein bisschen Deutsch. Ich spreche nicht Tschechisch, aber ich lerne es. Schauen wir mal, wie wir uns verstehen. Das wird lustig und ich freue mich darauf.</p>		
			Julie	<p>Ahoj, já jsem Julie, je mi 16 let. Mám bratra Kubu, jsme Češi. Mluvíم anglicky; německy nerozumím. Těším se na Eliase, je to kamarád z Německa. Už jsme se jednou viděli. Přijede se svými rodiči a sestrou k nám na návštěvu. Budeme je učit česky.</p>	Julia	<p>Hallo! Ich bin Julia. Ich bin sechzehn Jahre alt. Ich habe einen Bruder, Jakob. Wir sind Deutsche. Ich spreche Englisch, aber Tschechisch verstehe ich nicht. Ich freue mich auf Eliás, er ist ein Freund aus Tschechien. Wir haben uns schon einmal gesehen. Er kommt mit seinen Eltern und seiner Schwester zu uns zu Besuch. Wir werden ihnen Deutsch beibringen.</p>		
			maminka Jana Malá	<p>Dobrý den, já jsem Jana Malá, maminka Julie a Jakuba. Je mi 38 let a bydlím v Česku. Jsem podnikatelka na volné noze. Mluvíم německy a anglicky. Těším se na naše kamarády z Německa, přijedou k nám na návštěvu. Christine i Martin mluví česky, je s nimi legrace.</p>	Mutter Jana	<p>Guten Tag! Ich bin Jana Kurz, Julia und Jakobs Mutter. Ich bin achtunddreißig Jahre alt und wohne in Deutschland. Ich bin selbständige Unternehmerin. Ich spreche Tschechisch und Englisch. Ich freue mich auf unsere Freunde aus Tschechien, die uns besuchen kommen. Kristýna und Martin sprechen hervorragend Deutsch. Es macht Spaß, mit ihnen zu reden.</p>		
			tatínek Jan Malý	<p>Dobrý den, já se jmenuju Jan Malý a je mi 40 let. Jsem učitel na střední škole. Učím český jazyk a ekonomii. Pozvali jsme na návštěvu rodinu Kurzových z Německa. Těšíme se všichni, že se zase uvidíme.</p>	Vater Hans	<p>Guten Tag! Ich heiße Hans Kurz und bin vierzig Jahre alt. Ich bin Realschullehrer und unterrichte Deutsch und Wirtschaft. Wir haben Familie Malý aus Tschechien eingeladen. Wir freuen uns schon alle darauf, dass wir uns bald wiedersehen!</p>		

1	Výlet/cesta / Ausflug/Reise	1A	Těšení se na návštěvu / Wir freuen uns auf den Besuch	Konverzace v Plzni u české rodiny. Na obrázku je dům české rodiny, detail pokoje Jakuba. Jsou zde maminka a Jakub. Maminka pomáhá Jakubovi ustlat postel pro Eliase. Jedna postel v pokoji je již ustlaná, na druhé posteli leží ještě spousta věcí: banán, brýle, čokoláda, láhev s kolou, prázdná láhev (PETka), papír, krém, hračka (autíčko).	maminka Jana	Jakube, už máš uklizeno?	1A vypuštěno v NJ verzi				
				slovíčka/obrázky k nakliknutí + audio	banán, postel, brýle, kola, čokoláda, flaška, auto, krém, papír	Jakub		Skoro, ještě ustelu postel. Jakže se jmenuje ten kluk, co u mě bude spát?			
				Deutsch: die Banane, das Bett, die Brille, die Cola, die Schokolade, die Flasche, das Auto, die Creme, das Papier	maminka Jana	Elias. Paula bude spát u Julie v pokoji.					
					Jakub	Já už se těším, mami, hlavně na Paulu, je s ní legrace. Hlavně jak se snaží mluvit česky.					
					maminka	Já se také těším, Kubo. Je to už rok, co jsme se neviděli. Už jsou na cestě, Christine mi volala.					
					Jakub	Super!					

1 B	Pumpa / čerpací stanice	Christine kupuje dálniční známku na čerpací stanici na dálnici. Prodavač stojí za pultem u kasy. Christine před pultem, v ruce má peněženku a vytahuje z ní platební kartu. Pult je vybavený kasou, terminály pro platbu kartou, stojany se žvýkačkami, bonbóny atp.	Christine	Dobrý den, prosím jednu dálniční známku.	1B vypustěno v NJ verzi			
		slovička/obrázky k nakliknutí + audio	kasa, peněženka, karta, žvýkačky, bonbóny	prodavač	Dobrý den, na kolik dní?			
		Deutsch: die Kasse, der Geldbeutel, die EC-Karte, die Kaugummis, die Bonbons	Christine	Prosím?				
			prodavač	Na jak dlouho?				
			Christine	Aha, na 10 dní. Kolik stojí?				
			prodavač	310 korun.				
			Christine	Můžu platit kartou?				
			prodavač	Ano, tady přiložte.				
			Christine	Děkuju, na shledanou.				

1 C	Pumpa / čerpací stanice / An der Tankstelle	Pani s dítětem vejdu do obchodu na čerpací stanici, dítě mluví k paní. Paní se ptá prodáváče. Proávč ukazuje na cedulku WC na zdi a dveře vpravo, kde je WC.	dítě	Mami, potřebuju na záchod. Kde je tady záchod?	Kind	Mama, ich muss auf die Toilette. Wo ist die Toilette hier?				
			slovička/obrázky k nakliknutí + audio	záchod, dveře, vpravo	paní k prodáváči	Dobrý den, kde je tady, prosím, záchod?	Eine Frau zum Verkäufer	Guten Tag. Wo ist hier bitte die Toilette?		
				Deutsch: die Toilette, die Tür, rechts	prodáváč	Tamhle vzadu, ty dveře vpravo.	Verkäufer	Dort hinten, die Tür rechts.		
					paní k dítěti	Tak jdi; a umyj si ruce!	Die Frau zu dem Kind	Dann geh mal. Und wasch dir die Hände!		
1 D	Telefonát Janě/ Anruf bei Jana	Kurzovi jedou autem po dálnici. Christine sedí na místě spolujezdce a volá během cesty Janě, že už jsou na cestě. Christine drží v ruce mobil a na klíně má kabelku.	Christine	Haló? Ahoj Jano! Tak už jedeme.	Kristýna	Hallo Jana! Wir sind schon unterwegs.				
			slovička/obrázky k nakliknutí + audio	mobil, volant, kabelka	Jana	Ahoj Christine! Skvělé, kdy dorazíte?	Jana	Hallo Kristýna! Wunderbar! Wann kommt ihr an?		
				Deutsch: das Handy, das Lenkrad, die Handtasche	Christine	Tak za půl hodiny.	Kristýna	Ungefähr in einer halben Stunde.		
					Jana	Perfektní, čekáme vás. Těšíme se. Jedte opatrně!	Jana	Perfekt! Wir erwarten euch und freuen uns schon. Fahrt vorsichtig!		
					Christine	My se také těšíme. Ahoj!	Kristýna	Wir freuen uns auch schon! Tschüss!		
					Jana	Zatím pa!	Jana	Bis dann!		

1 E	Porouchané auto na dálnici / Ein Auto ist auf der Autobahn liegengeblieben slovíčka/obrázky k nakliknutí + audio	Na dálnici, po které jedou Kurzovi, je zácpa v opačném směru. V zácpě vedle osobních aut stojí také nákladní auta. Je to kvůli jednomu nepojízdnému autu. Auto nakládají na odtahovku, kolem chodí řidič/majitel a někomu telefonuje, u toho rozhazuje rukama.	řidič	Čau, prosím tě, nedorazím. Jsem na dálnici, ale kikslo mi auto. Teď ho odtahují. Ano, odtahovka. Nevím, to zjistí teprve v autoservisu. Promiň, takže nedorazím. Já vím, je to blbě. Mrzí mě to, opravdu! Zatím čau, ozvu se.	Fahrer	Hey! Entschuldige! Ich kann nicht rechtzeitig da sein. Ich bin auf der Autobahn, aber mein Auto ist liegengeblieben. Jetzt wird es abgeschleppt. Ja, ein Abschleppdienst. Ich weiß es nicht. Das können sie erst in der Werkstatt feststellen. Entschuldige. Ich komme also nicht. Ich weiß, dass das blöd ist. Es tut mir wirklich Leid. Bis dann! Ich melde mich.	propojení/černá díra do autoservisu - samostatný obrázek 3E?	
		odtahovka, dálnice, zácpa, auto, nákladák						
		Deutsch: der Abschleppdienst, die Autobahn, der Stau, das Auto, der Lastwagen						

1F	Přivítání v Čechách / Willkommen in Deutschland!	Všichni jsou před domem u německého auta (červený VW Passat), podávají si ruce, vítají se. U přivítání je i děda české rodiny, který s Malými bydlí.	všichni	Ahoj!	Alle	Hallo!			
		slovička/obrázky k nakliknutí + audio	chlapek, děda, dům	Jana	Ahoj Christine!	Jana	Hallo Kristýna!		
			Deutsch: der Mann, der Opa, das Haus	Christine	Ahoj Jano!	Kristýna	Hey Jana!		
				Jana	Ahoj Paulo, ty jsi ale vyrostl! A ty také, Eliasi, jsi už úplný chlap!	Jana	Hallo Pavla! Du bist aber gewachsen! Und du auch, Eliáš! Du bist ja schon ein richtiger Mann!		
				Elias a Paula	Dobrý den.	Eliáš und Pavla	Guten Tag!		
				Jana	Ale jaké „dobrý den“, „ahoj“ přece!	Jana	Man sagt doch nicht "Guten Tag", sondern "Hallo"!		
				Honza	Ahoj Martine, rádi vás zase vidíme.	Hans	Hallo Martin! Wir freuen uns, euch zu sehen!		
				Martin	Ahoj Honzo!	Martin	Hallo Hans!		
				Jana	Tohle je náš děda. Dědo, tohle je Christine a Martin a jejich děti Elias a Paula.	Jana	Das ist unser Opa. Opa, das sind Kristýna und Martin und ihre Kinder Eliáš und Pavla.		
				děda	Dobrý den, Christine a Martine, rád vás poznávám. A tohle musí být Paula... a ty jsi tedy...?	Opa	Guten Tag, Kristýna und Martin. Es freut mich, euch kennenzulernen. Und das muss Pavla sein... und wer bist du...?		
				Elias	Elias.	Eliáš	Eliáš.		
				Martin	Elias nerozumí moc česky.	Martin	Eliáš versteht nicht viel Deutsch.		
				děda	Ale vy, Martine, mluvíte výborně česky!	Opa	Und du, Martin, sprichst ausgezeichnet Deutsch!		
				Martin	Ó, děkuju.	Martin	Oh, danke.		
				Jana	Tak pojďte dál!	Jana	Kommt doch herein.		